

# Tam Chek Wun's Ink and Brush Painting Exhibition "Penetrating View of Wild Wind"

## 谭植桓水墨画展 “买断风烟”

文\澳雯 Ao Wen 译\曹宇光 Cao Yuguang

由澳门基金会主办之澳门艺术家推广计划：“买断风烟——谭植桓水墨画展”于11月18日至12月3日在澳门教科文中心展览厅举办。展览展出澳门艺术家谭植桓之作品50多幅，同场更首发《买断风烟——谭植桓水墨画集》。

开幕式主礼嘉宾包括中联办文化教育副部长夏晶，立法议员、颐园书画会会长崔世昌，澳基会行政委员会副主席钟怡，文化局副局长梁晓鸣，澳门文化产业基金信托委员会委员马若龙、行政委员会委员穆欣欣，文化局艺术博物馆馆长陈浩星，西泠印社副社长、濠江印社名誉社长韩天衡，澳门日报总经理温能汉，澳门专栏作家刘桦，澳门美术协会会长黎鹰，澳门文化发展促进会陆曦理事长，澳门书法篆刻协会萧春源会长及展览作者谭植桓。

是次展览的作品以山水画为主，师法自然，作者近年游历太行山、泰山、黄山、张家界、西藏、日本等地，并以此为题材创作了一批优秀作品，本次展览的大部分作品均选材于此。

谭植桓表示，其画作偏爱大写意泼墨山水，常运用大写意国画技法表现山水画的磅礴，擅长以水破墨或以墨破水技法表现画中意境，注重画中层次变化，藉以营造美如仙境的艺术效果。他说，作为业余艺术爱好者，家人支持很重要，有此基础才可安心创作。谭植桓在开幕上向澳门基金会致送画作，钟怡则回赠对方收藏证书。✕

“Penetrating View of Wild Wind—Tam Chek Wun's Ink and Brush Painting Exhibition”，part of “Macao Artists Promotion Plan” sponsored by Macao Foundation, was held at Exhibition Hall of Macao Center of Education, Science and Culture from November 18

till December 3. This exhibition consisting of over 50 paintings by Macao artist tam Chek Wun and the album “Penetrating View of Wild Wind” Tam Chek Wun's Ink and Brush Painting Collection was issued simultaneously.

Distinguished guests such as Mr. Xia Jing, deputy director general of Department of Culture and Education of Central Liaison Office in Macao, Mr. Chui Sai Cheong, member of the Legislative Assembly and president of Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao, Ms. Zhong Yi, vice chair of the Executive Committee of Macao Foundation, Mr. Leung Hio Ming, vice president of the Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government, Mr. Carlos Alberto dos Santos Marreiros, member of Entrust Committee of Cultural Industry Fund of Macao, Ms. Mu Xinxin, member of the Administrative Committee of Cultural Industry Fund of Macao, Mr. Chan Hou Seng, director of Macao Museum of Art, Mr. Han Tianheng, vice head of Xiling Publishing House and honorary head of Macao Publishing House, Mr. Wan Nang Hon, general manager of Macao Daily News, Mr. Liu Hua, column writer in Macao, Mr. Lai leng, president of Macao Artist Society, Mr. Lok Hei, chairman of Macao Cultural Development Promotion Association, Mr. Sio Chun Iun, president of Macao Association of Calligraphy and Sculpture of Seals and the author Tam Chek Wun, attended the opening ceremony.

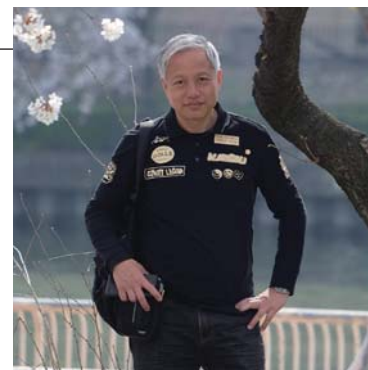
This exhibition is mainly characterized by landscape painting of naturalist approach. In recent years, the author has traveled in Taihang Mountain, Taishan Mountain, Yellow Mountain, Zhangjiajie, Tibet and Japan and created a batch of excellent works in the related materials that account for the most part of this exhibition.

As Tam Chek Wun expressed, with preference of macroscopic freehand landscape in splashing ink, he mainly tends to reflect the momentum of mountain and stream through freehand skills in traditional Chinese painting. Adept at reflecting an unusual conception with the skills of splashing ink in water and splashing

## 谭植桓简介

### Resume of Tam Chek Wun

1962年出生于广东开平，毕业于澳门理工学院视觉艺术系（教育专业），获学士学位。自幼喜好绘画，对中国画的研究和创作从不间断，多年来积极探索传统中国画与现代水墨的发展，对国画之泼墨技法尤为喜爱，以创作大自然山水作为题材，于2011年举办“水墨新象”谭植桓画展，并出版个人画集。现居澳门，任中国美协会员、澳门视觉艺术协会会长、澳门水墨艺术学会副会长、澳门美术家协会副理事长、澳门颐园书画会秘书长，供职于澳门艺术博物馆。



Tam Chek Wun was born in Kaiping, Guangdong Province in 1962, and graduated from Department of Visual Arts (Education Major) of Macao Polytechnic Institute with a bachelor degree. With a hobby of painting since his childhood, he has conducted a continuous research and creation of traditional Chinese painting and actively explored the development of contemporary ink and brush in traditional Chinese painting for years. With a preference of splashing ink skill he has adopted natural landscape as the main subject. In 2011, Tam held his personal painting exhibition titled New Conception of Ink and Wash and issued painting collection album. As a resident in Macao, he is currently member of China Artists Association, president of Macao Visual Arts Association, vice president of Macao Ink and Wash Art Society, vice chair of Macao Artists Association, secretary general of Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association, and works in Macao Art Museum.

water in ink and with focus on gradation variation in painting, he has made an artistic effect of fairyland magnificence. As he said, thanks to the support from his family, he, as an amateur, was capable of creation fully at devotion. Tam Chek Wun presented his painting to Macao Foundation at the opening ceremony and Zhong Yi conferred him with a certificate of collection in return. ❧



谭植桓致辞



作者向澳门基金会赠送作品



剪彩仪式



澳门基金会向作者颁发收藏证书



作者介绍作品



白雲出澗幽氣蕪絳藟黯澹路樸糊  
子辰之秋潭桓桓造境李德勝為題

白云入除有人家



东望洋探胜



太行峻岭